

DE Gebrauchsanleitung – Zweirad-Akkusprühergerät

FR Mode d'emploi – Pulvérisateur à batterie à deux roues

IT Istruzione per l'uso – Irroratrice a batteria a due ruote

NL Gebruiksaanwijzing – Tweewiel-accuspuit

# A 50 AC1

50 Liter / 10 bar



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen

A lire impérativement avant la première utilisation

Da leggere assolutamente prima della messa in funzione per la prima volta

Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Originalgebrauchsanleitung

Instructions d'utilisation originales

Istruzioni per l'uso originali

Originele gebruiksaanwijzing

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen

Lire les instructions de sécurité jointes

Leggere le indicazioni di sicurezza allegate

Meegeleverde veiligheidsaanwijzingen lezen



Made in Switzerland

**Herzlich willkommen**  
**Bienvenue**  
**Benvenuto**  
**Hartelijk welkom**

In der Welt von Birchmeier. Sie haben sich für ein Gerät des führenden Schweizer Herstellers von Sprüh-, Schaum- und Dosiergeräten entschieden. Funktionalität und Zuverlässigkeit der Produkte und Ihre Zufriedenheit stehen für uns im Mittelpunkt. Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an Produkten für den Garten, die Landwirtschaft, das Gewerbe und für vielfältige Industrien.

**Innovation und Qualität „Made in Switzerland“.**  
**Smart und Swiss seit 1876**

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.

**Innovation et qualité Made in Switzerland.**  
**Smart und Swiss seit 1876**

Nel mondo di Birchmeier. Lei ha acquistato un apparecchio del produttore svizzero leader di irroratrici, schiumatrici e dosatrici. Per noi al centro ci sono funzionalità e affidabilità dei prodotti e la Sua soddisfazione. Le offriamo un vasto assortimento di prodotti per il giardino, l'agricoltura, l'artigianato e per svariati settori industriali.

**Innovazione e qualità „Made in Switzerland“.**  
**Smart und Swiss seit 1876**

In de wereld van Birchmeier. U hebt gekozen voor een apparaat van de toonaangevende Zwitserse producent voor sproei-, schuim- en doseerapparatuur. Functionaliteit en betrouwbaarheid van de producten staan daarbij, net als uw tevredenheid, voorop. Wij bieden u een uitgebreid assortiment aan producten voor de tuin, de landbouw en de industrie.

**Innovatie en kwaliteit, Made in Switzerland.**  
**Smart und Swiss seit 1876**

**Verwendung**  
**Utilisation**  
**Uso**  
**Gebruik**



<b>Verwendung:</b>	Zur Verwendung mit den meisten Pflanzenschutzmitteln.
<b>Ungeeignet:</b>	Nicht geeignet für säurebasierte Unkrautvertilger (z.B. Essigsäure), Peroxide, Säuren, Laugen und Lösungsmittel.
<b>Utilisation:</b>	Pour une utilisation avec la produits phytopharmaceutiques.
<b>Inapproprié:</b>	Ne pas approprié pour désherbant à base d'acide (par ex. l'acide acétique), les peroxydes, les acides, les alcalis et les solvants.
<b>Uso:</b>	Per l'uso con quasi tutti prodotti fitosanitari.
<b>Non adatto:</b>	Non adatto per diserbanti a base di acido (per es. acido acetico), perossidi, acidi, soluzioni alcaline e solventi.
<b>Gebruik:</b>	Voor gebruik met de meeste Gewasbeschermingsmiddelen.
<b>Ongeschikt:</b>	Niet geschikt voor onkruidverdelgers op zuurbasis (bijv. azijnzuur), peroxiden, zuren, alkaliën en oplosmiddelen.

**Übersicht**  
Aperçu  
Panoramica  
Overzicht

**A 50 AC1**



**Dies ist ein elektrisches Gerät. Vor Nase schützen!**  
C'est un appareil électrique. Protéger de l'humidité!  
Questo è un apparecchio elettrico. Proteggerlo dall'umidità!  
Dit is een elektrisch apparaat. Tegen vocht beschermen!

Schlauchleitung  
Tuyau flexible  
Tubo flessibile  
Slang

10 m (32.8 ft)

Einfülldeckel  
Couvercle de remplissage  
Tappo dell'apertura di riempimento  
Vuldeksel

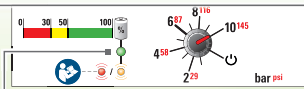
Einfüllsieb  
Filtre de remplissage  
Filtro di riempimento  
Vulzeef

Sprühmittelbehälter  
Récipient de liquide à pulvériser  
Contenitore della sostanza da spruzzare  
Spreimiddel-tank

Sprührohrhalterung  
Support pour lance de pulvérisation  
Contenitore della sostanza da spruzzare  
Spuitslanghouder

Verschlussdeckel vom Auslass  
Couvercle du bec verseur  
Coperchio di chiusura dell'uscita  
Sluitdeksel van de uitlaat

Druckregler mit Ein/Aus-Schalter  
Régulateur de pression avec bouton Marche/Arrêt  
Regolatore di pressione con interruttore on/off  
Drukregelaar met aan-/uitknop



LED Anzeige  
Affichage LED  
Indicatore LED  
Led-weergave

Mischventil  
Soupape de mélange  
Valvola miscelatrice  
Mengklep

Feststellbremse  
Frein de stationnement  
Freno di stazionamento  
Parkeerrem

Akkupack  
Bloc batterie  
Batteria  
Accu-pack

Zusätzliche Konfiguration:  
Configuration supplémentaire:  
Configurazione addizionale:  
Aanvullende configuratie:

- 1x Handventil mit Drehraccord  
Poignée avec raccord tournante  
Valvola manuale con raccordo rotante  
Handklep met draaikop
- 1x Doppeldüsensträger SW  
Porte-buse double SW  
Supporto doppio ugello SW  
Dubbele spuitkopdrager SW
- 2x Duro-Düse ø 1.5 mm  
Buse Duro ø 1.5 mm  
Ugello Duro ø 1.5 mm  
Duro-spuitskop ø 1,5 mm
- 1x Herbizid Floodjet-Düse  
Buse pour herbicide floodjet  
Ugello floodjet per erbicida  
Herbicide floodjet-sproeier

60 cm (1.9 ft) 1x Sprührohr gerade  
Lance droite  
Tubo diritto  
Spuitslang recht

60 cm (1.9 ft) 1x Sprührohr gebogen  
Lance courbée  
Tubo piegato  
Spuitslang krom

- Art.Nr. 12070301 18 V Li-Power / 2.0 Ah
- Art.Nr. 12071401 18 V Li-Power / 4.0 Ah
- Art.Nr. 12072501 18 V Li-Power / 5.2 Ah
- Art.Nr. 12073601 18 V LiHD / 8.0 Ah
- EU - Art.Nr. 12070101
- UK - Art.Nr. 12071201
- USA - Art.Nr. 12072301
- AUS - Art.Nr. 12073401
- ASC 55

**Optionales Zubehör**  
Accessoires en option  
Accessori opzionali  
Optionele accessoires

Art.Nr. 11558501  
Vario Gun  
Vario Gun  
Vario Gun  
Vario Gun

Art.Nr. 10501606  
Sprühschirm oval  
Capot de protection ovale  
Paraspruzzi ovale  
Spuitskap ovaal

Art.Nr. 11612810  
Flachstrahl-Düse  
Buse à jet plat  
Ugello a getto piatto  
Vlakstraler

Art.Nr. 28502325-SB  
Duro-Nebeldüse  
Jet brouillard Duro  
Ugello nebulizzazione Dur  
Duro-nevelsputkop

Art.Nr. 12009403  
Antidrift-Düse  
Buse anti dérivants  
Ugello antidrift  
Antidrift-spuitskop

Art.Nr. 11935801  
Teleskop-Lanze (7 m)  
Lance télescopique (7 m)  
Lancia telescopica (7m)  
Telescooplans (7 m)

Art.Nr. 11889501-SB  
Sprühbalken Aluminium  
Rampe de pulvérisation aluminium  
Barra spruzzatrice in alluminio  
Sproeiboorn aluminium

www.birchmeier.com  
Weiteres Zubehör  
D'autres accessoires  
Altri accessori  
Verdere accessoires

**1**

**Behälter befüllen**  
**Remplir le récipient**  
**Riempire il contenitore**  
**Tank vullen**

- i** Nur die benötigte Sprühmittelmenge ansetzen.  
 Mischangaben Hersteller beachten.  
 Préparer uniquement la quantité de liquide requise.  
 Respecter les indications de mélange du fabricant.  
 Aggiungere solo la quantità di sostanza da spruzzare necessaria.  
 Rispettare le indicazioni di miscelazione del produttore.  
 Alleen de benodigde hoeveelheid sproeimiddel toevoegen.  
 Mengvoorschriften van de producent naleven.

**LED-CHECK**



Ladezustand am Akkupack kontrollieren  
 Contrôler l'état de charge sur la bloc batterie  
 Controllare il livello di carica sulla batteria  
 Laadstatus op de accu-pack controleren



Immer Einfüllsieb benutzen  
 2/3 der Wassermenge einfüllen  
 Toujours utiliser le filtre de remplissage  
 Remplir 2/3 de la quantité d'eau  
 Usare sempre il filtro di riempimento  
 Riempire con 2/3 di acqua  
 Altijd een vulzeef gebruiken  
 2/3 van de waterhoeveelheid vullen



Flüssiges Konzentrat dazugeben  
 Ajouter le concentré liquide  
 Aggiungere concentrato liquido  
 Vloeibaar concentraat hieraan toevoegen

- i** Pulver müssen vollständig gelöst sein.  
 La poudre doit être entièrement dissoute.  
 La polvere deve essere completamente sciolta.  
 Poeder moet volledig opgelost zijn.



Mit Wasser auffüllen  
 Remplir avec de l'eau  
 Riempire con acqua  
 Met water opvullen



Dichtungsring kontrollieren  
 Behälter verschliessen  
 Contrôler la bague d'étanchéité  
 Fermer le récipient  
 Controllare l'anello di tenuta  
 Chiudere il contenitore  
 Afdichtingsring controleren  
 Tank sluiten

**Position Mischventil wählen**  
**Choisir la position de la soupape de mélange**  
**Scegliere posizione della valvola miscelatrice**  
**Positie mengklep selecteren**

- i** Verhindert Sedimentierung bei reduzierter Sprüh- und Akkuleistung.  
 Empêche la sédimentation avec une puissance de pulvérisation et une capacité de batterie réduite.  
 Impedisce la sedimentazione con potenza di spruzzo e batteria ridotta.  
 Vermindert sedimentatie bij gereduceerde spuit- en accuvermogen.



**OFF**



oder  
 ou  
 o  
 of

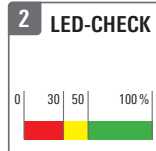
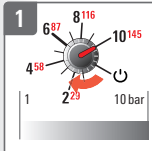
**ON**



2

**Gebrauch  
Utilisation  
Uso  
Gebruik**

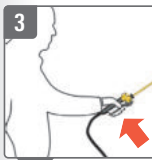
**i** Bei Bedarf Zweirad-Akkusprüher mit Feststellbremse sichern.  
Si nécessaire: Sécuriser le pulvérisateur à batterie à deux roues avec le frein de stationnement.  
Se necessario: fissare la irroratrice a batteria a due ruote con il freno di stazionamento.  
Zo nodig tweewiel-accuspruitkop met parkeerrem beveiligen.



**Einstellen des Drucks  
Ladestatus kontrollieren**  
Ajuster la pression  
Contrôler l'état de charge  
**Regolare la pressione  
Controllare il livello di carica**  
Druk instellen  
Laadtoestand controleren

**i** Warten bis die Pumpe ausschaltet.  
Attendre jusqu'à ce que la pompe s'arrête.  
Attendere fino a che la pompa non si spegne.  
Wachten tot de pomp uitschakeld.

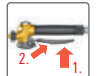
**i** Der integrierte Drucksensor regelt die Pumpendrehzahl und schaltet die Pumpe ein und aus.  
Le capteur de pression intégré est destiné à contrôler la vitesse de la pompe et à mettre en marche et arrêter la pompe.  
Il sensore di pressione integrato regola il numero di giri della pompa e accende e spegne la pompa.  
De geïntegreerd druksensor regelt het toerental van de pomp en schakelt de pomp aan en uit.



**Sprühen  
Pulvériser  
Spruzzare  
Sproeien**

**i** Technische Restmenge: **0.95l | 0.25 US gal**  
Quantité restante technique:  
Quantità residua tecnica:  
Technische resthoeveelheid:

**Handventil  
Poignée  
Valvola manuale  
Handgreep**



**Feststellen  
Fixer  
Arrestare  
Vastzetten**



**Lösen  
Desserrer  
Allentare  
Losmaken**

**Düsenleistung  
Performance de buse  
Potenza dell'ugello  
Spuutkopcapaciteit**



bar	l / min	l / min	l / min
1	1.2	0.6	1.6
2	1.5	0.8	2.2
3	1.9	0.9	2.6
4	2.1	1.1	3.1
5	2.4	1.2	3.4
6	2.6	1.3	3.8
7	2.8	1.4	4.0
8	3.0	1.5	4.0
9	3.2	1.6	4.0
10	3.3	1.7	4.0

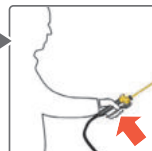
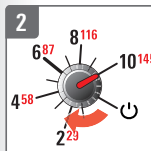
3

**Nach dem Gebrauch  
Après l'utilisation  
Dopo l'uso  
Na het gebruik**

**i** Restmittel fachgerecht und gemäß Herstellerangaben entsorgen.  
Éliminer les résidus selon les prescriptions en vigueur et en respectant les indications du fabricant.  
Smaltire la sostanza residua a regola d'arte e secondo le indicazioni del produttore.  
Restmiddel conform de voorschriften en de gegevens van de fabrikant afvoeren.

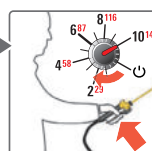


**Leeren, mit sauberem Wasser spülen**  
Vider, rincer à l'eau claire  
**Svuotare, sciacquare con acqua pulita**  
Leegmaken, doorspoelen met schoon water



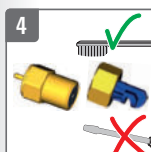
**Max. Druck einstellen, sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt**  
Régler la pression maximale, pulvériser jusqu'à ce plus de liquide sort  
**Impostare pressione massima, spruzzare fi no a che non esce più liquido**  
Max. druk instellen, sproeien tot er geen vloeistof meer uit komt

**i** Tipp: mit abgeschraubter Düse.  
Conseil: avec buse dévissée.  
Consiglio: con ugello svitato  
Tip: met losgeschroefde spuitkop.



**Sauberes Wasser nachfüllen, Gerät einschalten (max. Druck), sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt**  
Remplir avec de l'eau claire, mettre l'appareil en marche (pression max.), pulvériser jusqu'à ce plus de liquide sort  
**Riemplire l'apparecchio con acqua pulita, impostare l'ugello (pressione max.) spruzzare fi no a che non esce più liquido**  
Vullen met schoon water, apparaat inschakelen (max. druk) sproeien tot er geen vloeistof meer uit komt

**i** Keine harten Gegenstände verwenden.  
Ne pas utiliser des objets rigides.  
Non utilizzare alcun oggetto duro.  
Geen harde voorwerpen gebruiken.



**Düse reinigen  
Nettoyer la buse  
Pulire l'ugello  
Spuutkop reinigen**

**i** Nicht mit dem Mund durchblasen: Vergiftungsgefahr!  
Ne pas souffler dedans avec la bouche: risque d'empoisonnement!  
Non soffiare con la bocca: pericolo di intossicazione!  
Niet met de mond doorblazen: gevaar op vergiftiging!



**Behälter immer leer, offen und frostgeschützt lagern**  
Entreposer le récipient toujours vide, ouvert et à l'abri du gel  
**Immagazzinare il contenitore sempre vuoto, aperto e protetto dal gelo**  
Tank altijd leeg, open en vorstvrij opslaan

**i** Bei längerem Nichtgebrauch: vollgeladenen Akku vom Gerät trennen lagern.  
En cas de non utilisation prolongée: entreposer la batterie complètement rechargé et séparé de l'appareil.  
Se l'apparecchio rimane a lungo inutilizzato: conservare la batteria interamente caricata separata dall'apparecchio.  
Bij langere durende opslag: volgeladen accu los bewaren van het apparaat.

**Parkposition  
Position de rangement  
Posizione di stazionamento  
Parkeerpositie**

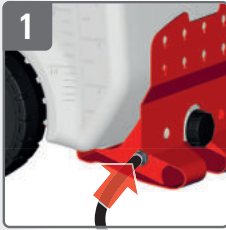
**Schlauchaufwicklung  
Enroulement de tuyau  
Avvolgitubo  
Stangwikkeling**

**Sprührohrhalterung  
Support pour tube de pulvérisation  
Supporto per tubo  
Spuutlanshouder**

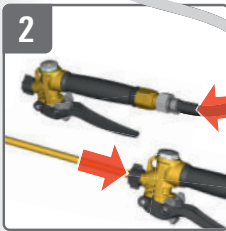
**Feststellbremse ON  
Frein de stationnement ON  
Freno di stazionamento ON  
Parkeerrem ON**



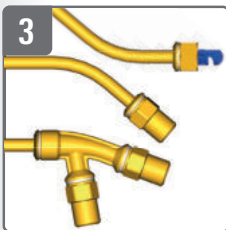
**Inbetriebnahme**  
**Mise en service**  
**Messa in funzione**  
**Ingebruikname**



**1** Schlauch an Anschluss schrauben  
 Visser la conduite flexible sur le raccord  
 Avvitare il tubo al collegamento  
 Slang op de aansluiting schroeven



**2** Schlauch an Handventil schrauben  
 Sprührohr an Handventil schrauben  
 Visser le tuyau flexible sur le poignée  
 Visser la lance de pulvérisation sur le poignée  
 Avvitare il tubo flessibile sulla valvola manuale  
 Avvitare il tubo sulla valvola manuale  
 Slang aan de handgreep schroeven  
 Sproeilans aan de handgreep schroeven



**3** Düse(n) / Doppeldüsenträger anschrauben  
 Visser le(s) buse(s) / le porte-buse double  
 Avvitare l'ugello/i / il supporto doppio ugello  
 Spuitkop(pen) / dubbele spuitkoppen vastschroeven

**i** Konfiguration gemäss Anwendung.  
 Configuration selon l'application.  
 Configurazione in base alle indicazioni.  
 Configuratie conform toepassing.

**LED Fehleranzeige**  
**Témoin lumineux de défauts**  
**Segnalatore di errore LED**  
**Led-foutmelding**

- 1× **Akkupack leer**  
 Bloc batterie vide  
 Batteria scarica  
 Accu-pack leeg
  - 1× **Überhitzung der Elektronik – 15 min abkühlen lassen**  
 Surchauffe de l'électronique – laisser refroidir pendant 15 min  
 Surriscaldamento dei componenti elettronici – far raffreddare per 15 min  
 Oververhitting van de elektronica – toestel laten afkoelen 15 min
  - 3× **Kein Druck / wenig Druck – siehe Störungen beheben**  
 Pas de pression / pression insuffisante – voir réparer les dysfonctionnements  
 Assenza di pressione / poca pressione – si veda Eliminazione dei guasti  
 Geen druk / weinig druk – zie storingen verhelpen
  - 4×-5× **Automatisches Ausschalten (Nichtgebrauch / Dauerbetrieb)**  
 Arrêt automatique (non utilisation / fonctionnement continu)  
 Spegnimento automatico (non utilizzo / funzionamento continuo)  
 Automatisch uitschakelen (niet-gebruik / continu gebruik)
  - 6× **Fehler Drucksensor – Fachhändler kontaktieren**  
 Défaut capteur de pression – contacter le revendeur  
 Guasto del sensore di pressione – contattare il rivenditore specializzato  
 Fout druksensor – neem contact op met de leverancier
  - 7× **Überstrom / Kurzschluss**  
 Surintensité / Court-circuit  
 Sovracorrente / Cortocircuito  
 Overstroom / Kortsluiting
  - 3× **Eingestellter Druck nicht erreicht**  
 Pression réglée n'est pas atteinte  
 Pressione impostata non raggiunta  
 Ingestelde druk niet bereikt
- i** LED-Anzeige wiederholt sich 10 ×  
 Affichage LED se répète 10 ×  
 L'indicatore LED si ripete 10 volte  
 LED-weergave herhaalt zich 10 ×

**Akkupack laden**  
**Charger la bloc batterie**  
**Caricare la batteria**  
**Accu-pack laden**



**1** Bedienpanel ausklappen  
 Verriegelung drücken und herausziehen  
 Déplier le panneau de commande  
 Appuyer sur le verrouillage et retirer  
 Aprire il pannello di controllo  
 Premere ed estrarre il blocco  
 Bedieningspaneel uitklappen  
 Vergrendeling indrukken en uittrekken



**2** Akkupack auf Ladestation schieben  
 Ladevorgang startet automatisch  
 Insérer la bloc batterie dans la station de charge  
 La charge démarre automatiquement  
 Spingere la batteria sulla stazione di carica  
 Il processo di ricarica si avvia automaticamente  
 Accu-pack op het laadstation schuiven  
 Laden start automatisch



**3** Akkupack laden  
 Charger bloc batterie  
 Caricare la batteria  
 Accu-pack laden

**i** Max. Akkupackkapazität erst nach ca. 5 Lade-/ Entladezyklen.  
 Performance max. de la bloc batterie seulement après env. 5 cycles de charge/décharge.  
 Capacità max della batteria solo dopo circa 5 cicli di ricarica / scarica.  
 Max. accu-packcapaciteit pas na ca. 5 keer laden/leeg lopen.

**i** Weitere Informationen in der separaten Gebrauchsanleitung zum Ladegerät.  
 D'autres informations dans les instructions de service séparées jointes au chargeur.  
 Altre informazioni nelle istruzioni per l'uso separate per il caricatore.  
 Meer informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing van de oplader.

**Leistungsdaten (Doppeldüsenträger mit 2 × Duro-Düse)**  
**Données de performance (porte-buse double avec 2 × buse Duro)**  
**Dati prestazionali (supporto doppio ugello con 2 × ugello Duro)**  
**Prestaties (dubbele spuitkoppen met 2 × duro-spuitkop)**

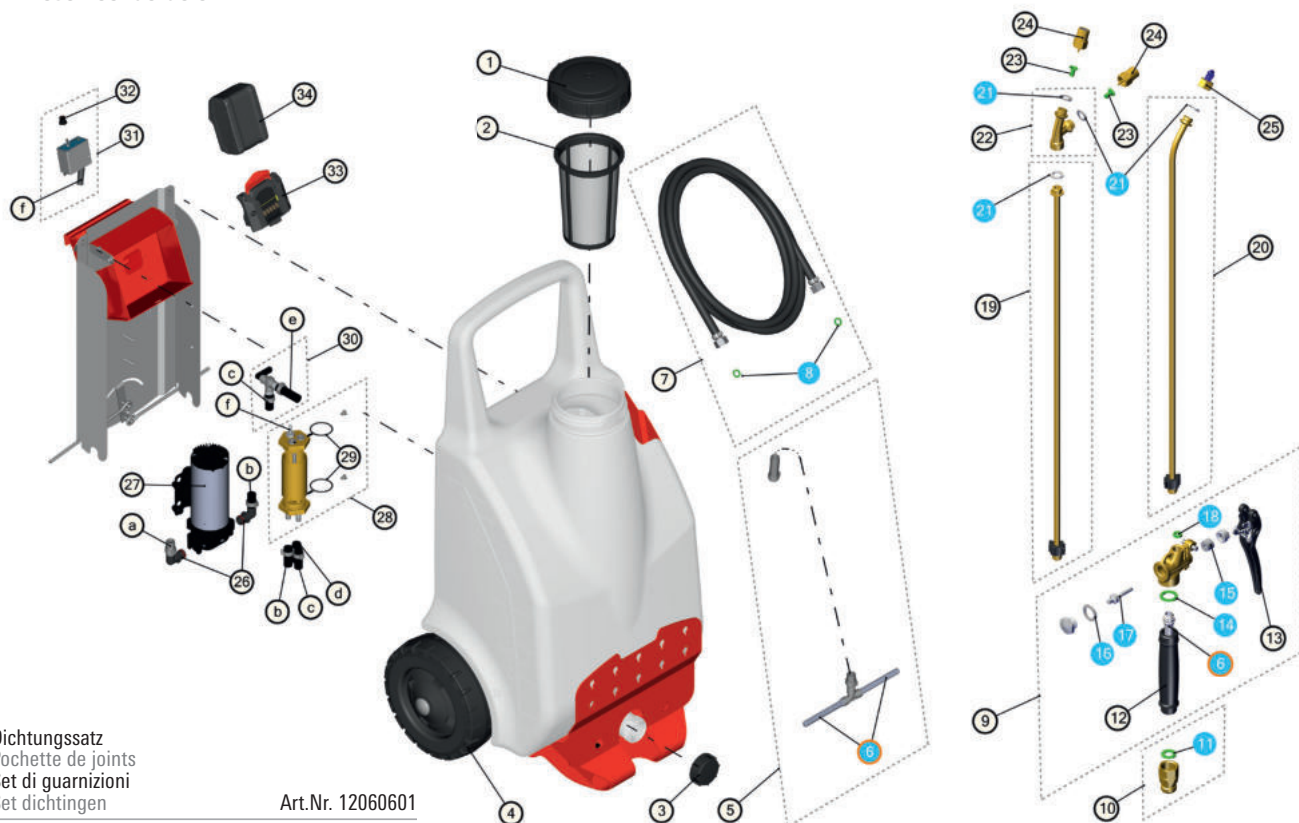
Druck (bar) Pression Pressione Druk	Dauer (h) Durée Durata Duur	Ausbringmenge (l) Quantité d'épandage Quantità erogata Afgifte
1	16.0	1070
2	8.1	750
4	3.6	470
6	2.2	340
8	1.5	260
10	1.1	210

**i** Angegebene Leistungsdaten bei geschlossenem Mischventil (OFF).  
 Données de performances indiquées avec soupape de mélange fermée (OFF).  
 Dati prestazioni riportati con valvola miscelatrice chiusa (OFF).  
 Aangegeven prestaties bij gesloten mengklep (OFF).

Einsatzdauer zu kurz? Arbeitsdruck verringern oder Mischventil schliessen (OFF).  
 Durée d'utilisation trop courte? Réduire la pression de travail ou fermer la soupape de mélange (OFF).  
 Durata del funzionamento troppo breve? Ridurre la pressione di lavoro o chiudere la valvola miscelatrice (OFF).  
 Werkingsduur te kort? Werkdruk verminderen of mengklep sluiten (OFF).

**Ersatzteile**  
**Pièces de rechange**  
**Ricambi**  
**Reserveonderdelen**

**i** Nr. 1 bis 34: Diese Ersatzteile finden Sie auf [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)  
 N° 1 à 34: Vous trouverez ces pièces de rechange sur [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)  
 N. da 1 a 34: Questi ricambi sono disponibili su [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)  
 Nr. 1 t/m 34: Deze reserveonderdelen vindt u op [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)



**Dichtungssatz**  
**Pochette de joints**  
**Set di guarnizioni**  
**Set dichtingen**

Art.Nr. 12060601

**Störungen beheben**  
**Réparer des dysfonctionnements**  
**Eliminazione dei guasti**  
**Storingen verhelpen**

**Motor läuft, Druck / Sprühleistung ungenügend**  
**Moteur tourne, mauvaise pression / puissance de pulvérisation**  
**Il motore funziona, pressione / erogazione a spruzzo insufficiente**  
**Motor draait, druk/sproeicapaciteit onvoldoende**

**Filter reinigen / ersetzen**  
 Nettoyer / remplacer le filtre  
 Pulizia / Sostituzione del filtro  
 Filter reinigen / vervangen

**Mischventil schliessen (OFF)**  
 Fermer la soupape de mélange (OFF)  
**Chiudere la valvola miscelatrice (OFF)**  
 Mengklep sluiten (OFF)

**Kleinere Düse verwenden**  
 Utiliser une buse plus petite  
**Utilizzare l'ugello più piccolo**  
 Kleinere spuitkop gebruiken

**Druck reduzieren bis das Blinken der LED stoppt**  
 Réduire la pression jusqu'à ce que la LED arrête de clignoter  
**Ridurre la pressione finché la LED non lampeggia più**  
 Druk verlagen totdat het knipperen van het LED stopt

**Motor läuft nicht**  
**Moteur ne tourne pas**  
**Il motore non funziona**  
**Motor loopt niet**

**Akkupack laden**  
 Charger bloc batterie  
**Caricare la batteria**  
 Accu-pack laden

**Sicherung ersetzen**  
 Remplacer le fusible  
**Sostituire i fusibili**  
 Zekering vervangen

**Elektrische Verbindungen überprüfen**  
 Contrôler les raccordements électriques  
**Controllare i collegamenti elettrici**  
 Elektra-aansluitingen controleren

**Undicht**  
**Pas étanche**  
**Non ermetico**  
**Lekkage**

**Muttern festziehen**  
 Serrer les écrous  
**Stringere bene i dadi**  
 Moeren vastdraaien

**Briden nachquetschen**  
 Resserrer les brides  
**Schiacciare le fascette**  
 Slangklemmen nadraaien

**Dichtung ersetzen**  
 Remplacer le joint  
**Sostituire la guarnizione**  
 Dichting vervangen

**i** Kann die Störung nicht behoben werden, ist die Servicestelle zu kontaktieren. Wartungs- und Reparaturarbeiten nur durch geschultes Personal oder durch den Fachhändler und ausschließlich mit BIRCHMEIER-Originalteilen.

S'il n'est pas possible de réparer le dysfonctionnement, il faut contacter le service après-vente. Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués que par du personnel formé ou par le revendeur et exclusivement avec des pièces d'origine BIRCHMEIER.

Se non è possibile risolvere il guasto, si prega di contattare il centro d'assistenza. Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati solo da personale addestrato o dal rivenditore specializzato. Possono essere utilizzati esclusivamente pezzi originali BIRCHMEIER.

Kan de storing niet worden verholpen, moet het servicepunt op de hoogte worden gesteld. Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door geschoold personeel of een vakhandelaar worden uitgevoerd en uitsluitend met gebruik van originele BIRCHMEIER onderdelen.



**Pflege und Wartung**  
**Nettoyage et entretien**  
**Cura e manutenzione**  
**Onderhoud**

**Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:**

- Alle Dichtungen
- Filter (Handventil, Ansaugschlauch)
- Düse

**Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:**

- Tous les joints
- Filtre (poignée, tuyau d'aspiration)
- Buse

**Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:**

- Tutte le guarnizioni
- Filtro (valvola manuale, tubo flessibile di aspirazione)
- Ugello

**Regelmatig controleren en reinigen, indien nodig vervangen:**

- Alle afdichtingen
- Filters (handgreep, aanzuigslang)
- Sputdop

**EU Konformitätserklärung**  
**Déclaration de conformité européenne CE**  
**Dichiarazione UE di conformità**  
**EU-conformiteitsverklaring**

Wir bestätigen hiermit, dass die unten aufgeführten Sprüheräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Si conferma che le irroratrici riportate di seguito, per la loro progettazione e costruzione, nonché nella versione che abbiamo immesso sul mercato, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive UE.

Wij bevestigen hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform EU-richtlijnen.

Modell

Modèle

Modello

Model

**A 50 AC1**

Einschlägige Richtlinien

Directives pertinentes

Direttive in materia

Fundamentele richtlijnen

**2004/108/EG, 2006/42/EG, 2009/127/EG**

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive CE attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,  
02.10.2019



M. Zaugg  
Leiter Entwicklung & Konstruktion  
Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz

Modell			
Modèle	<b>A 50 AC1</b> (mit Akkupack 8.0 Ah/ Ladegerät)	<b>EU</b>   Art.Nr. 12072701	
Modello		<b>UK</b>   Art.Nr. 12074101	
Model		<b>USA</b>   Art.Nr. 12073201	

Masse (L x B x H)	
Dimensions (L x L x H)	
Dimensione (L x L x A)	
Afmeting (L x B x H)	<b>480 × 575 × 1000 mm</b>   1.57 × 1.88 × 3.28 ft

Leergewicht mit Akkupack	
Poids à vide avec bloc batterie	
Peso a vuoto con batteria	
Leeggewicht met accu-pack	<b>33 kg</b>   72.7 lbs

Betriebsdruck	
Pression de service	
Pressione d'esercizio	
Bedrijfsdruk	<b>1 – 10 bar</b>   14.5 – 145 psi

Zulässige Betriebstemperatur	
Température de service admissible	
Temperatura d'esercizio ammissibile	
Toegestane bedrijfstemperatuur	<b>5 – 30 °C</b>   41 – 86 °F

Füllinhalt	
Capacité nominale	
Capacità nominale	
Vulvolume	<b>50 l</b>   13 US gal

Motor Membranpumpe	
Moteur avec pompe à membranes	
Motore con pompa a membrana	
Motor membraanpomp	<b>12 V DC</b>

Mini KFZ-Stecksicherung	
Fusible électrique miniature	
Fusibile a spina mini da auto	
Mini steekzekering KFZ	<b>10 A</b>   DIN 72581/3C   19 × 20 × 5 mm

Schalldruckpegel	
Niveau de pression acoustique	
Livello di pressione acustica	
Geluidsdrumniveau	<b>&lt; 70 dB(A)</b>

**Lithium-Ionen Akkupack**  
**Bloc batterie lithium-ion**  
**Batteria agli ioni di litio**  
**Lithium-ion accu-pack**



Spannung	
Tension	
Tensione	
Spanning	<b>18 V</b>

Kapazität	
Capacité	
Capacità	
Capaciteit	<b>8 Ah</b>

Gewicht Akkupack	
Poids bloc batterie	
Peso batteria	
Gewicht accu-pack	<b>980 g</b>   2.2 lbs

Ladezeit	
Durée de charge	
Tempo di carica	
Laadtijd	<b>ca. 160 min</b>

Integrierte Schutzschaltung	
Circuit de protection intégré	
Circuito di protezione integrato	
Geïntegreerde beveiligingsschakeling	



www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt A 50 AC1  
 Informations supplémentaires sous le produit A 50 AC1  
 Ulteriori informazioni sul prodotto A 50 AC1  
 Meer informatie vindt u onder product A 50 AC1

**BIRCHMEIER®**

Birchmeier Sprühtechnik AG  
 Im Stetterfeld 1  
 5608 Stetten  
 Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81  
 Fax +41 56 485 81 82  
 www.birchmeier.com

Art.Nr. 12087701 | v0120